Jer

Chapter 25

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	הָיָה	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	כָּל־	עַם
வார்த்தை	அது-	வந்தது	-குறித்து	எரேமியாவுக்கு	-குறித்து	எல்லா-	ஜனத்தை
H1697		H1961		H3414		H3605	

יְהוּדָה	בַּשָּׁנָה	הָרְבִעִית	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ
யூதாவின்	வருடத்தில்	நான்காவது	யோயாக்கீமுக்கு	மகன்-	யோசியாவின்	ராஜா
H3063	H8141	H7243	H3079		H2977	H4428

יְהוּדָה	הִיא	הַשָּׁנָה	הָרִאשֹׁנִית	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
யூதாவின்	அது	வருடம்	முதலாவது	நெபுகாத்நேசாருக்கு	ராஜா	பாபிலோனின்
H3063	H1931	H8141	H7224	H5019	H4428	H0894

> யோசியாவின் மகனாகிய யோயாக்கீம் என்கிற யூதாவுடைய ராஜாவின் அரசாட்சியின் நான்காம் வருடத்திற்குச் சரியான, பாபிலோன் ராஜாவாகிய நேபுகாத்நேச்சார் அரசாண்ட முதலாம் வருடத்தில் யூதாவின் மக்கள் அனைவரையும் குறித்து எரேமியாவுக்கு உண்டான வார்த்தை;

2

אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יִרְמְיָהוּ	הַנָּבִיא	עַל־	כָּל־	עַם	יְהוּדָה
அதை	பேசினார்	எரேமியா	தீர்க்கதரிசி	-குறித்து	எல்லா-	ஜனத்தை	யூதாவின்
	H1696	H3414	H5030		H3605		H3063

וְאֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַםִ	לֵאמֹר׃
-க்கும்	எல்லா-	குடிகளுக்கு	எருசலேமின்	சொல்லி
H0413	H3605	H3427	H3389	H0559

> அதைத் தீர்க்கதரிசியாகிய எரேமியா யூதாவின் மக்கள் அனைத்திற்கும்; எருசலேமின் குடிமக்கள் எல்லோருக்கும் அறிவிக்கிறதற்காக அவர்களை நோக்கி:

3

מִן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	לְיֹאשִׁיָּהוּ	בֶן־	אָמוֹן	מֶלֶךְ
-இலிருந்து	பதிமூன்று	வருடம்	வருடத்தில்	யோசியாவுக்கு	மகன்-	ஆமோனின்	ராஜா
	H7969	H6240	H8141	H2977		H0526	H4428

יְהוּדָה	וְעַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	זֶה	שָׁלֹשׁ	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה
யூதாவின்	-வரையில்	நாள்	இந்த	இது	இருபத்திமூன்று	வருடங்கள்	வருடத்தில்
H3063	H5704	H3117	H2088	H2088	H7969	H6242	H8141

הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלָי	וָאֲדַבֵּר	אֲלֵיכֶם
வந்தது	வார்த்தை-	யெகோவாவின்	என்னிடம்	பேசினேன்	உங்களிடம்
H1961	H1697	H3068	H0413	H1696	H0413

אַשְׁכֵּים	וְדַבֵּר	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם׃
தினம்-தோறும்-எழுந்து	பேசி	இல்லை	கேட்டீர்கள்
H7925	H1696	H3808	H8085

> ஆமோனின் மகனாகிய யோசியாவின் அரசாட்சியின் பதின்மூன்றாம் வருடம் துவங்கி இந்நாள்வரை சென்ற இந்த இருபத்துமூன்று வருடங்களாகக் யெகோவாவுடைய வார்த்தை எனக்கு உண்டானது; அதை நான் உங்களுக்கு ஏற்கனவே சொல்லிக்கொண்டுவந்தும் நீங்கள் கேளாமற்போனீர்கள்.

4 וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עֲבָדָיו
அனுப்பினார் யெகோவா உங்களிடம் -ஐ எல்லா- அவர்-அடியார்களை
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650

הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא־
தீர்க்கதரிசிகளை தினம்-தோறும்-எழுந்து அனுப்பி இல்லை கேட்டீர்கள் இல்லை-
H5030 H7925 H7971 H3808 H8085 H3808

הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃
சாய்த்தீர்கள் -ஐ உங்கள்-காதை கேட்க
H5186 H0853 H0241 H8085

> யெகோவா உங்களிடத்திற்குத் தீர்க்கதரிசிகளாகிய தம்முடைய எல்லா ஊழியக்காரரையும் ஏற்கனவே அனுப்பிக்கொண்டேயிருந்தும், நீங்கள் கேளாமலும், கவனிக்காமலும், கீழ்ப்படியாமலும் போனீர்கள்.

5 לֵאמֹר שׁוּבוּ־ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה
சொல்லி திரும்புங்கள்- தயவுசெய்து ஒருவன் தன்-வழியிலிருந்து தீய
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870

וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
தீமையிலிருந்தும் உங்கள்-செயல்களின் திரும்புங்கள் -மேல் நிலத்தின் அதை
H7455 H4611 H3427 H0127

נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־ עוֹלָם
கொடுத்தார் யெகோவா உங்களுக்கு உங்கள்-பிதாக்களுக்கும் -இலிருந்து என்றென்றும்
H5414 H3068 H0001 H5769

וְעַד־ עוֹלָם׃
என்றென்றும்-வரை என்றென்றும்
H5704 H5769

> அவர்களைக்கொண்டு அவர்: உங்களில் அவனவன் தன்தன் பொல்லாதவழியையும், உங்கள் செயல்களின் பொல்லாப்பையும் விட்டுத் திரும்பி, யெகோவா உங்களுக்கும் உங்கள் முற்பிதாக்களுக்கும் கொடுத்த தேசத்தில் சதாகாலமும் குடியிருந்து,

6 וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת
வேண்டாம்- போகாதீர்கள் பின்னால் தேவர்கள் வேறு சேவிக்க வணங்க
H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812

לָהֶם וְלֹא־ תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם
அவர்களை வேண்டாம்- கோபமூட்டாதீர்கள் என்னை செயலினால் உங்கள்-கைகளின்
H3808 H3707 H0853 H4639 H3027

וְלֹא אָרַע לָכֶם׃
இல்லை தீங்குசெய்வேன் உங்களுக்கு
H3808

> அந்நிய தெய்வங்களைப் பின்பற்றாமலும், அவைகளுக்கு ஆராதனைசெய்யாமலும், அவைகளைப் பணியாமலுமிருந்து, நான் உங்களுக்குத் தீமைசெய்யாதபடிக்கு உங்கள் கைகளின் செய்கைகளால் எனக்குக் கோபமுண்டாக்காமலும் இருங்கள் என்று சொல்லியனுப்பினேன்.

7 וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה לְמַעַן]הכעסוני[
இல்லை- கேட்டீர்கள் என்னிடம் என்கிறார்- யெகோவா என்னை- [கோபமூட்ட]
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707

)הַכְעִיסֵנִי(בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃ ס
(கோபமூட்ட) செயலினால் உங்கள்-கைகளின் தீமைக்காக உங்களுக்கு —
H3707 H4639 H3027

> நீங்களோ, உங்களுக்குத் தீமையாக உங்கள் கைகளின் செய்கைகளால் எனக்குக் கோபமூட்டுவதற்கு, என் சொல்லைக் கேளாமற்போனீர்கள் என்று யெகோவா சொல்லுகிறார் என்றான்.

8 לָכֵ֗ן ஆகையால் | כֹּה இவ்வாறு H3541 | אָמַר சொன்னார் H0559 | יְהוָה யெகோவா H3068 | צְבָאוֹת சேனைகளின் | יַ֕עַן ஏனெனில் H3282 | אֲשֶׁר அது

לֹא־ கேட்காது- H3808 | שְׁמַעְתֶּם கேட்டீர்கள் H8085 | אֶת־ -ஐ H0853 | דְּבָרָי׃ என்-வார்த்தைகளை H1697

> நீங்கள் என் வார்த்தைகளைக் கேளாமற்போனபடியால்,

9 הִנְנִי இதோ-நான் H2009 | שֹׁלֵחַ அனுப்புகிறேன் H7971 | וְלָקַחְתִּי எடுப்பேன் H3947 | אֶת־ -ஐ H0853 | כָּל־ எல்லா- H3605 | מִשְׁפְּחוֹת குடும்பங்களை H4940 | צָפוֹן வடக்கின் H6828

נְאֻם־ என்கிறார்- H5002 | יְהוָה யெகோவா H3068 | וְאֶל־ -க்கும் H0413 | נְבוּכַדְרֶאצַּר நெபுகாத்நேசாரை H5019 | מֶלֶךְ־ ராஜா- H4428 | בָּבֶל பாபிலோனின் H0894 | עַבְדִּי என்-அடியானை H5650

וַהֲבִאֹתִים கொண்டுவருவேன் H0935 | עַל־ -மேல் | הָאָרֶץ தேசத்தின் H0776 | הַזֹּאת இந்த H2063 | וְעַל־ -மேலும் | יֹשְׁבֶיהָ அதன்-குடிகள் H3427 | וְעַל -மேலும் | כָּל־ எல்லா- H3605

הַגּוֹיִם ஜாதிகளை | הָאֵלֶּה இவை H0428 | סָבִיב சுற்றிலும் H5439 | וְהַחֲרַמְתִּים அழிப்பேன் | וְשַׂמְתִּים ஆக்குவேன் | לְשַׁמָּה பாழாக H8047 | וְלִשְׁרֵקָה ஏகளிப்பாக H8322 | וּלְחָרְבוֹת பாழடைவாக H2723

עוֹלָם׃ நித்தியமாக H5769

> இதோ, நான் வடக்கேயிருக்கிற எல்லா வம்சங்களையும், என் ஊழியக்காரனாகிய நேபுகாத்நேச்சார் என்கிற பாபிலோன் ராஜாவையும் அழைத்தனுப்பி, அவர்களை இந்தத் தேசத்திற்கு விரோதமாகவும், இதின் குடிமக்களுக்கு விரோதமாகவும், சுற்றிலுமிருக்கிற இந்த எல்லா மக்களுக்கும் விரோதமாகவும் வரச்செய்து, அவைகளை அழிவுக்கு ஒப்புக்கொடுத்து, அவைகளைப் பாழாகவும் இகழ்ச்சிக்குறியாகிய பழி போடுதலாகவும், நிலையான வனாந்திரங்களாகவும் செய்வேன் என்று சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார்.

10 וְהַאֲבַדְתִּי அழிப்பேன் H0006 | מֵהֶם அவர்களிடத்திலிருந்து H1992 | קוֹל குரலை | שָׂשׂוֹן களிப்பின் H8342 | וְקוֹל குரலை | שִׂמְחָה மகிழ்ச்சியின் H8057 | קוֹל குரலை

חָתָן மணமகனின் H2860 | וְקוֹל குரலை | כַּלָּה மணமகளின் H3618 | קוֹל குரலை | רֵחַיִם எந்திரக்கல்லின் H7347 | וְאוֹר வெளிச்சத்தை H0216 | נֵר׃ தீபத்தின்

> மகிழ்ச்சியின் சத்தத்தையும், சந்தோஷத்தின் சத்தத்தையும், மணமகனின் சத்தத்தையும், மணமகளின் சத்தத்தையும், எந்திரத்தின் சத்தத்தையும் விளக்கின் வெளிச்சத்தையும் அவர்களிலிருந்து நீங்கச்செய்வேன் என்று யெகோவா சொல்லுகிறார்.

11 וְהָיְתָה ஆகும் H1961 | כָּל־ எல்லா- H3605 | הָאָרֶץ தேசம் H0776 | הַזֹּאת இந்த H2063 | לְחָרְבָּה பாழடைவாக H2723 | לְשַׁמָּה பாழாக H8047 | וְעָבְדוּ சேவிப்பார்கள் H5647 | הַגּוֹיִם ஜாதிகள் | הָאֵלֶּה இவை H0428

אֶת־ -ஐ H0853 | מֶלֶךְ ராஜாவை H4428 | בָּבֶל பாபிலோனின் H0894 | שִׁבְעִים எழுபது H7657 | שָׁנָה׃ வருடங்கள் H8141

> இந்த தேசமெல்லாம் வனாந்திரமும் பாழுமாகும்; இந்த மக்களோ, எழுபது வருடங்களாகப் பாபிலோன் ராஜாவைச் சேவிப்பார்கள்.

מֶֽלֶךְ־	עַל־	אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כִמְלֹאות	וְהָיָה	12
ராஜாவை-	-மேல்	தண்டிப்பேன்	வருடங்கள்	எழுபது	நிறைவாகும்-போது	ஆகும்	
H4428			H8141	H7657	H4390	H1961	

אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	הַגּוֹי	וְעַל־	בָּבֶל
-ஐ	யெகோவா	என்கிறார்-	அந்த	ஜாதியை	-மேலும்	பாபிலோனின்
H0853	H3068	H5002	H1931			H0894

אֹתוֹ	וְשַׂמְתִּי	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְעַל־	עֲוֺנָם
அதை	ஆக்குவேன்	கல்தேயரின்	தேசத்தை	-மேலும்	அவர்கள்-அக்கிரமத்தை
H0853		H3778	H0776		H5771

עוֹלָם׃	לְשִׁמְמוֹת
நித்தியமாக	பாழடைவாக
H5769	

எழுபது வருடங்கள் முடிந்த பின்பு, நான் பாபிலோன் ராஜாவிடத்திலும், அந்த மக்களிடத்திலும், கல்தேயருடைய தேசத்தினிடத்திலும், அவர்களுடைய அக்கிரமத்தை விசாரித்து, அதை நிலையான பாழிடமாக்கி,

כָּל־	אֶת־	הַהִיא	הָאָרֶץ	עַל־	)וְהֵבֵאתִי(	]והבאיתי[	13
எல்லா-	-ஐ	அந்த	தேசத்தின்	-மேல்	(கொண்டுவருவேன்)	[கொண்டுவருவேன்]	
H3605	H0853	H1931	H0776		H0935	H0935	

הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	דְּבָרַי
எழுதப்பட்டதை	எல்லா-	-ஐ	அதன்-மேல்	பேசினேன்	அவை-	என்-வார்த்தைகளை
H3789	H3605	H0853		H1696		H1697

כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	נִבָּא	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר
எல்லா-	-குறித்து	எரேமியா	தீர்க்கதரிசனம்-சொன்னார்	அவை-	இந்த	புத்தகத்தில்
H3605		H3414	H5012		H2088	

הַגּוֹיִם׃
ஜாதிகளுக்கு

நான் அந்தத் தேசத்திற்கு விரோதமாக சொன்ன என் வார்த்தைகளையெல்லாம், எரேமியா எல்லா மக்களுக்கும் விரோதமாகத் தீர்க்கதரிசனமாய்ச் சொன்னதும், இந்தப் புத்தகத்தில் எழுதியிருக்கிறதுமான யாவையும் அதின்மேல் வரச்செய்வேன் என்று யெகோவா சொல்லுகிறார்.

רַבִּים	גּוֹיִם	הֵמָּה	גַם־	בָם	עָבְדוּ־	כִּי	14
பல	ஜாதிகள்	அவர்களேயும்	இருவரும்-	அவர்களை	சேவித்தார்கள்-	ஏனெனில்	
		H1992	H1571		H5647		

וּכְמַעֲשֵׂה	כְּפָעֳלָם	לָהֶם	וְשִׁלַּמְתִּי	גְּדוֹלִים	וּמְלָכִים
செயல்படியும்	அவர்கள்-செயல்படி	அவர்களுக்கு	சரிக்கட்டுவேன்	பெரிய	ராஜாக்கள்
H4639	H6467				H4428

ס	יְדֵיהֶם׃
—	அவர்கள்-கைகளின்
	H3027

அநேக தேசங்களும் பெரிய ராஜாக்களும் அவர்களை அடிமைப்படுத்துவார்கள்; நான் அவர்களுக்கு அவர்கள் செயல்களுக்குத்தகுந்ததாகவும், அவர்கள் கைகளின் செய்கைகளுக்குத்தகுந்ததாகவும் பதில் அளிப்பேன் என்கிறார்.

15

אֵלַ֔י	יִשְׂרָאֵל֙	אֱלֹהֵ֤י	יְהוָ֜ה	אָמַ֨ר	כֹה֩	כִּ֣י
என்னிடம்	இஸ்ரவேலின்	தேவனாகிய	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு	ஏனெனில்
H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

מִיָּדִ֑י	הַזֹּ֖את	הַחֵמָ֛ה	הַיַּ֧יִן	כּ֨וֹס	אֶת־	קַח֩
என்-கையிலிருந்து	இந்த	கோபத்தின்	திராட்சரசத்தின்	கிண்ணத்தை	-ஐ	எடு
H3027	H2063	H2534	H3196		H0853	H3947

אָנֹכִ֛י	אֲשֶׁ֧ר	הַגּוֹיִ֗ם	כָּל־	אֶת־	אֹת֜וֹ	וְהִשְׁקִיתָ֤ה
நான்	அவர்களை	ஜாதிகளுக்கு	எல்லா-	-ஐ	அதை	குடிக்கப்பண்ணுவாய்
H0595			H3605	H0853	H0853	H8248

אֲלֵיהֶֽם׃	אוֹתְךָ֖	שֹׁלֵ֥חַ
அவர்களிடம்	உன்னை	அனுப்புகிறேன்
H0413	H0853	H7971

> இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய யெகோவா என்னை நோக்கி: நான் உன்னை அனுப்புகிற மக்கள் குடித்து, நான் தங்களுக்குள் அனுப்பும் பட்டயத்தால் அவர்கள் தள்ளாடி, புத்திகெட்டுப்போக,

16

אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֥ר	הַחֶ֕רֶב	מִפְּנֵ֣י	וְהִתְהֹלָ֑לוּ	וְהִֽתְגֹּעֲשׁ֖וּ	וְשָׁת֕וּ
நான்	அதை	பட்டயத்தின்	முகத்தால்	பைத்தியமாவார்கள்	தத்தளிப்பார்கள்	குடிப்பார்கள்
H0595		H2719	H6440		H1607	H8354

בֵּינֹתָֽם׃	שֹׁלֵ֖חַ
அவர்கள்-நடுவில்	அனுப்புகிறேன்
H0996	H7971

> இந்தக் கடுங்கோபமாகிய மதுபானத்தின் பாத்திரத்தை நீ என் கையிலிருந்து வாங்கி, அவர்கள் எல்லோருக்கும் அதில் குடிக்கக்கொடு என்றார்.

17

וָאַשְׁקֶה֙	יְהוָ֑ה	מִיַּ֣ד	הַכּ֖וֹס	אֶת־	וָאֶקַּ֥ח
குடிக்கப்பண்ணினேன்	யெகோவாவின்	கையிலிருந்து	கிண்ணத்தை	-ஐ	எடுத்தேன்
H8248	H3068	H3027		H0853	H3947

אֲלֵיהֶֽם׃	יְהוָ֖ה	שְׁלָחַ֥נִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִ֔ם	כָּל־	אֶת־
அவர்களிடம்	யெகோவா	அனுப்பினார்	அவர்களை-	ஜாதிகளுக்கு	எல்லா-	-ஐ
H0413	H3068	H7971			H3605	H0853

> அப்பொழுது நான் அந்தப் பாத்திரத்தைக் யெகோவாவுடைய கையிலிருந்து வாங்கி, யெகோவா என்னை அனுப்பின எல்லா தேசங்களுக்கும் குடிக்கக் கொடுத்தேன்.

18

אֶת־	מְלָכֶ֖יהָ	וְאֶת־	יְהוּדָ֔ה	עָרֵ֣י	וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַ֙ם֙	אֶת־
-ஐ	அதன்-ராஜாக்களை	-ஐயும்	யூதாவின்	நகரங்களை	-ஐயும்	எருசலேமை	-ஐ
H0853	H4428	H0853	H3063		H0853	H3389	H0853

וְלִקְלָלָ֖ה	לִשְׁרֵקָ֛ה	לְשַׁמָּ֧ה	לְחָרְבָּ֨ה	אֹתָ֜ם	לָתֵ֨ת	שָׂרֶ֑יהָ
சாபமாக	எகளிப்பாக	பாழாக	பாழடைவாக	அவர்களை	கொடுக்க	அதன்-பிரபுக்களை
H7045	H8322	H8047	H2723	H0853	H5414	H8269

הַזֶּֽה׃	כַּיּ֥וֹם
இந்த	நாள்-போல்
H2088	H3117

> எருசலேமுக்கும் யூதாவின் பட்டணங்களுக்கும், அதின் ராஜாக்களுக்கும், அதின் பிரபுக்களுக்கும், அவர்களை இந்நாளிலிருக்கிறபடி வனாந்திரமும் பாழும் இகழ்ச்சிக்குறியாகிய பழிபோடுதலும் சாபமுமாக்கிப்போட குடிக்கக்கொடுத்தேன்.

19 אֶת־ -ஐ H0853 פַּרְעֹה பாரவோனை H6547 מֶלֶךְ־ ராஜா- H4428 מִצְרַיִם எகிப்தின் H4714 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 עֲבָדָיו அவன்-அடியார்களை H5650 וְאֶת־ -ஐயும் H0853
שָׂרָיו அவன்-பிரபுக்களை H8269 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 עַמּוֹ׃ அவன்-ஜனத்தை

> எகிப்தின் ராஜாவாகிய பார்வோனுக்கும், அவன் ஊழியக்காரருக்கும், அவன் பிரபுக்களுக்கும், அவனுடைய எல்லா மக்களுக்கும்,

20 וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 הָעֶרֶב கலப்பு-ஜனத்தை וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428 אֶרֶץ தேசத்தின் H0776 הָעוּץ ஊசின் H5780
וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428 אֶרֶץ தேசத்தின் H0776 פְּלִשְׁתִּים பெலிஸ்தியரின் H6430 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 אַשְׁקְלוֹן அஸ்கெலோனை H0831
וְאֶת־ -ஐயும் H0853 עַזָּה காசாவை H5804 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 עֶקְרוֹן எக்ரோனை H6138 וְאֵת -ஐயும் H0853 שְׁאֵרִית மீதியை H7611 אַשְׁדּוֹד׃ அஸ்தோதின் H0795

> கலந்து குடியிருக்கிற அனைவருக்கும், ஊத்ஸ் தேசத்தின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும், பெலிஸ்தருடைய தேசத்தில் இருக்கிற எல்லா ராஜாக்களுக்கும், அஸ்கலோனுக்கும், காசாவுக்கும், எக்ரோனுக்கும், அஸ்தோத்தில் மீதியானவர்களுக்கும்,

21 אֶת־ -ஐ H0853 אֱדוֹם ஏதோமை H0123 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 מוֹאָב மோவாபை H4124 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 בְּנֵי புத்திரரை עַמּוֹן׃ அம்மோனின் H5983

> ஏதோமுக்கும், மோவாபுக்கும், அம்மோன் மக்களுக்கும்,

22 וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי־ ராஜாக்களை- H4428 צֹר தீருவின் H6865 וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428 צִידוֹן சீதோனின் H6721
וְאֵת -ஐயும் H0853 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428 הָאִי தீவின் H0339 אֲשֶׁר அது בְּעֵבֶר அக்கரையில் H5676 הַיָּם׃ கடலின் H3220

> தீருவின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும், சீதோனின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும், மத்திய தரைக் கடலுக்கு அக்கரையான தீவுகளின் ராஜாக்களுக்கும்,

23 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 דְּדָן தேதானை וְאֶת־ -ஐயும் H0853 תֵּימָא தேமாவை H8485 וְאֶת־ -ஐயும் H0853 בּוּז பூசை H0938 וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 קְצוּצֵי வெட்டப்பட்ட H7112
פֵאָה׃ மூலையின் H6285

> தேதானுக்கும், தேமாவுக்கும், பூஸுக்கும், கடையாந்தரங்களிலுள்ள அனைவருக்கும்,

24 וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428 עֲרָב அரேபியாவின் וְאֵת -ஐயும் H0853 כָּל־ எல்லா- H3605 מַלְכֵי ராஜாக்களை H4428
הָעֶרֶב கலப்பு-ஜனத்தின் הַשֹּׁכְנִים குடியிருக்கிற H7931 בַּמִּדְבָּר׃ வனாந்தரத்தில்

அரபிதேசத்து எல்லா ராஜாக்களுக்கும், வனாந்திரத்தில் கலந்து குடியிருக்கிறவர்களுடைய எல்லா ராஜாக்களுக்கும்,

עֵילָם	מַלְכֵי	כָּל-	וְאֵת	זִמְרִי	מַלְכֵי	כָּל-	וְאֵת	25
ஏலாமின்	ராஜாக்களை	எல்லா-	-ஐயும்	சிம்ரியின்	ராஜாக்களை	எல்லா-	-ஐயும்	
	H4428	H3605	H0853		H4428	H3605	H0853	

מָדָי׃	מַלְכֵי	כָּל-	וְאֵת
மேதியாவின்	ராஜாக்களை	எல்லா-	-ஐயும்
H4074	H4428	H3605	H0853

சிம்ரியின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும், ஏலாமின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும், மேதியாவின் எல்லா ராஜாக்களுக்கும்,

אֶל-	אִישׁ	וְהָרְחֹקִים	הַקְּרֹבִים	הַצָּפוֹן	מַלְכֵי	כָּל-	וְאֵת	26
-க்கு	ஒருவன்	தூரத்திலுள்ள	அருகிலுள்ள	வடக்கின்	ராஜாக்களை	எல்லா-	-ஐயும்	
H0413	H0376	H7350	H7138	H6828	H4428	H3605	H0853	

פְּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמַּמְלְכוֹת	כָּל-	וְאֵת	אָחִיו
முகத்தின்	-மேல்	அவை	பூமியின்	ராஜ்யங்களை	எல்லா-	-ஐயும்	தன்-சகோதரனுக்கு
H6440			H0776	H4467	H3605	H0853	H0251

אַחֲרֵיהֶם׃	יִשְׁתֶּה	שֵׁשַׁךְ	וּמֶלֶךְ	הָאֲדָמָה
அவர்களுக்குப்-பின்பு	குடிப்பான்	சேசாக்கின்	ராஜா	நிலத்தின்
	H8354	H8347	H4428	H0127

வடக்கேயிருக்கிற எல்லா ராஜாக்களுக்கும், சமீபமானவர்களும் தூரமானவர்களுமாகிய அவரவர்களுக்கும், பூமியின் மீதிலுள்ள எல்லா தேசத்து ராஜ்யங்களுக்கும் குடிக்கக்கொடுத்தேன்; சேசாக்கு என்கிற ராஜாவும் அவர்களுக்குப் பிறகு குடிப்பான் என்றார்.

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	ס	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	27
சேனைகளின்	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு-	—	அவர்களிடம்	சொல்வாய்	
	H3068	H0559	H3541		H0413	H0559	

וְנִפְלוּ	וּקְיוּ	וְשִׁכְרוּ	שְׁתוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
விழுங்கள்	வாந்தியுங்கள்	வெறிகொண்டு	குடியுங்கள்	இஸ்ரவேலின்	தேவனாகிய
H5307	H7006	H7937	H8354	H3478	H0430

שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	תָקוּמוּ	וְלֹא
அனுப்புகிறேன்	நான்	அதை	பட்டயத்தின்	முகத்தால்	எழுவீர்கள்	இல்லை
H7971	H0595		H2719	H6440		H3808

בֵּינֵיכֶם׃
உங்கள்-நடுவில்
H0996

நீங்கள் குடித்து, வெறித்து, வாந்தியெடுத்து, நான் உங்களுக்குள் அனுப்பும் பட்டயத்தால் எழுந்திராதபடிக்கு விழுங்கள் என்று இஸ்ரவேலின் தேவனாகிய சேனைகளின் யெகோவா சொல்கிறார் என்று நீ அவர்களுக்குச் சொல்.

מִיָּדְךָ	הַכּוֹס	לָקַחַת-	יְמָאֲנוּ	כִּי	וְהָיָה	28
உன்-கையிலிருந்து	கிண்ணத்தை	எடுக்க-	மறுப்பார்கள்	மறுப்பார்களானால்	ஆகும்	
H3027		H3947	H3985		H1961	

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	לִשְׁתּוֹת
சேனைகளின்	யெகோவா	சொன்னார்	இவ்வாறு	அவர்களிடம்	சொல்வாய்	குடிக்க
	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H8354

תִּשְׁתּוּ׃	שָׁתוֹ
குடிப்பீர்கள்	குடிக்கவே
H8354	H8354

> அவர்கள் குடிக்கிறதற்கு அந்தப் பாத்திரத்தை உன் கையில் வாங்கமாட்டோம் என்று சொல்வார்களானால், நீ அவர்களை நோக்கி: நீங்கள் குடித்து முடிக்கவேண்டும் என்று சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார் என்று சொல்.

עָלֶ֔יהָ	שְׁמִי֙	נִקְרָא־	אֲשֶׁ֤ר	בָעִ֜יר	הִנֵּ֨ה	כִּ֩י	29
அதன்-மேல்	என்-நாமம்	அழைக்கப்படுகிறது-	அது	நகரத்தில்	இதோ	ஏனெனில்	
	H8034	H7121			H2009		

הִנָּקֵ֖ה	וְאַתֶּ֛ם	לְהָרַ֔ע	מֵחֵ֣ל	אָנֹכִ֜י
தண்டிக்கப்படுவது-	நீங்கள்	தீமையைச்செய்ய	தொடங்குகிறேன்	நான்
H5352				H0595

אֲנִ֤י	חֶ֜רֶב	כִּ֣י	תִנָּק֑וּ	לֹ֣א	תִנָּק֔וּ
நான்	பட்டயத்தை	ஏனெனில்	தண்டிக்கப்படுவீர்கள்	இல்லை	தண்டிக்கப்படுவீர்கள்
H0589	H2719		H5352	H3808	H5352

צְבָאֽוֹת׃	יְהוָ֥ה	נְאֻ֖ם	הָאָ֔רֶץ	יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	עַל־	קֹרֵ֙א
சேனைகளின்	யெகோவா	தீர்ப்பு	பூமியின்	குடிகளை	எல்லா-	-மேல்	அழைக்கிறேன்
	H3068	H5002	H0776	H3427	H3605		H7121

> இதோ, தீங்கைக் கட்டளையிட நான் என் பெயர் சூட்டப்பட்ட நகரத்தில் துவங்கும்போது, நீங்கள் தண்டனைக்குத் தப்புவீர்களோ? நீங்கள் தப்புவதில்லை; நான் பூமியின் எல்லாக் குடிமக்களின்மேலும் பட்டயத்தை வரவழைக்கிறேன் என்று சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார்.

הָאֵ֑לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	אֵ֥ת	אֲלֵיהֶ֔ם	תִּנָּבֵ֣א	וְאַתָּה֙	30
இவை	வார்த்தைகளை	எல்லா-	-ஐ	அவர்களிடம்	தீர்க்கதரிசனம்-சொல்வாய்	நீயும்	
H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H5012		

יִשְׁאָ֗ג	מִמָּר֨וֹם	יְהוָ֞ה	אֲלֵיהֶ֗ם	וְאָמַרְתָּ֣
கர்ஜிப்பார்	உயரத்திலிருந்து	யெகோவா	அவர்களிடம்	சொல்வாய்
H7580	H4791	H3068	H0413	H0559

שָׁאֹ֤ג	קוֹל֔וֹ	יִתֵּ֣ן	קָדְשׁוֹ֙	וּמִמְּע֤וֹן
கர்ஜித்து-	அவர்-குரலை	கொடுப்பார்	அவர்-பரிசுத்தத்தின்	அவர்-பரிசுத்த-வாசத்திலிருந்து
H7580		H5414	H6944	H4583

כְּדֹרְכִ֣ים	הֵידָד֙	נָוֵ֔הוּ	עַל־	יִשְׁאַ֣ג
திராட்சைப்பழம்-பிழிப்பவர்கள்-போல்	ஆர்ப்பரிப்பை	அவர்-தொழுவத்தை	-மேல்	கர்ஜிப்பார்
H1869	H1959			H7580

הָאָֽרֶץ׃	יֹשְׁבֵ֖י	כָּל־	אֶ֥ל	יַעֲנֶ֕ה
பூமியின்	குடிகளை	எல்லா-	-க்கு	பதிலளிப்பார்
H0776	H3427	H3605	H0413	

> ஆதலால் நீ அவர்களுக்கு விரோதமாக இந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் தீர்க்கதரிசனமாகச் சொல்லி, அவர்களை நோக்கி: யெகோவா உயரத்திலிருந்து சத்தமிட்டு, தமது பரிசுத்த இடத்திலிருந்து தம்முடைய சத்தத்தைக் காட்டி, தம்முடைய இருப்பிடத்திற்கு விரோதமாக மிகவும் சத்தமிட்டு, ஆலையை மிதிக்கிறவர்கள் ஆர்ப்பரிப்பதுபோல பூமியினுடைய எல்லாக் குடிமக்களுக்கும் விரோதமாக ஆர்ப்பரிப்பார் என்று சொல் என்றார்.

לַֽיהוָה֙	רִ֤יב	כִּ֣י	הָאָ֔רֶץ	קְצֵ֣ה	עַד־	שָׁא֜וֹן	בָּ֣א	31
யெகோவாவுக்கு	வழக்கு	ஏனெனில்	பூமியின்	அந்தியின்	-வரை	ஆர்ப்பாட்டம்	வந்தது	
H3068	H7379		H0776		H5704	H7588	H0935	

הָרְשָׁעִ֛ים	בָּשָׂ֑ר	לְכָל־	ה֖וּא	נִשְׁפָּ֥ט	בַּגּוֹיִ֔ם
துன்மார்க்கரை	மாம்சத்தோடு	எல்லா-	அவர்	நியாயத்தீர்ப்பு-செய்கிறார்	ஜாதிகளோடு
H7563	H1320	H3605	H1931	H8199	

ס	יְהוָֽה׃	נְאֻם־	לַחֶ֖רֶב	נְתָנָ֥ם
—	யெகோவா	என்கிறார்-	பட்டயத்துக்கு	கொடுத்தார்
	H3068	H5002	H2719	H5414

ஆரவாரம் பூமியின் கடைசிவரை போய் சேரும்; தேசங்களுடன் யெகோவாவுக்கு வழக்கு இருக்கிறது; மாம்சமான அனைவருடனும் அவர் நியாயத்திற்குள் நுழைவார்; துன்மார்க்கரைப் பட்டயத்திற்கு ஒப்புக்கொடுப்பார் என்று யெகோவா சொல்லுகிறார்.

32

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּה	רָעָה	יֹצֵאת
இவ்வாறு	சொன்னார்	யெகோவா	சேனைகளின்	இதோ	தீமை	புறப்படுகிறது
H3541	H0559	H3068		H2009		H3318

מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	וְסַעַר	גָּדוֹל	יֵעוֹר	מִיַּרְכְּתֵי־
ஜாதியிலிருந்து	-க்கு	ஜாதிக்கு	புயல்காற்று	பெரிய	எழும்	பூமியின்-அந்தியிலிருந்து
	H0413				H5782	H3411

אָרֶץ׃
பூமியின்
H0776

இதோ, தேசத்திலிருந்து தேசத்திற்கு தீமை பரவும், பூமியின் எல்லைகளிலிருந்து மகா புயல் எழும்பும்.

33

וְהָיוּ	חַלְלֵי	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	מִקְצֵה
ஆவார்கள்	கொல்லப்பட்டவர்கள்	யெகோவாவின்	நாளில்	அந்த	அந்தியிலிருந்து
H1961		H3068	H3117	H1931	

הָאָרֶץ	וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	לֹא	יִסָּפְדוּ	וְלֹא
பூமியின்	-வரை	அந்தியின்	பூமியின்	இல்லை	அழைப்படுவார்கள்	இல்லை
H0776	H5704		H0776	H3808	H5594	H3808

יֵאָסְפוּ	וְלֹא	יִקָּבֵרוּ	לְדֹמֶן	עַל־	פְּנֵי
சேர்க்கப்படுவார்கள்	இல்லை	அடக்கம்-செய்யப்படுவார்கள்	எருவாக	-மேல்	முகத்தின்
H0622	H3808	H6912	H1828		H6440

הָאֲדָמָה	יִהְיוּ׃
நிலத்தின்	ஆவார்கள்
H0127	H1961

அக்காலத்தில் பூமியின் ஒருமுனை துவக்கி பூமியின் மறுமுனைவரை யெகோவாவால் கொலை செய்யப்பட்டவர்கள் கிடப்பார்கள்; அவர்கள் புலம்புவார் இல்லாமலும், சேர்க்கப்படாமலும், அடக்கம் செய்யப்படாமலும் பூமியின்மேல் எருவாவார்கள்.

34

הֵילִילוּ	הָרֹעִים	וְזַעֲקוּ	וְהִתְפַּלְּשׁוּ	אַדִּירֵי	הַצֹּאן
அலறுங்கள்	மேய்ப்பர்களே	கதறுங்கள்	புரளுங்கள்	மேன்மக்களே	ஆடுகளின்
H3213		H2199	H6428	H0117	H6629

כִּי־	מָלְאוּ	יְמֵיכֶם	לִטְבוֹחַ	וּתְפוֹצוֹתִיכֶם	וּנְפַלְתֶּם
ஏனெனில்-	நிறைந்தன	உங்கள்-நாட்கள்	அடிக்க	உங்கள்-சிதறடிப்பு	விழுவீர்கள்
	H4390	H3117	H2873	H8600	H5307

כִּכְלִי	חֶמְדָּה׃
பாத்திரம்-போல்	விரும்பத்தின்
H3627	

மேய்ப்பர்களே, அலறுங்கள்; மந்தையில் பிரபலமானவர்களே, சாம்பலில் புரண்டு கதறுங்கள்; நீங்கள் வெட்டப்படவும் சிதறடிக்கப்படவும் உங்கள் நாட்கள் நிறைவேறின; உச்சிதமான பாத்திரம்போல் விழுந்து நொறுங்குவீர்கள்.

35

וְאָבַד	מָנוֹס	מִן־	הָרֹעִים	וּפְלֵיטָה	מֵאַדִּירֵי
அழிந்துபோகும்	அடைக்கலம்	-இலிருந்து	மேய்ப்பர்களின்	தப்பிப்பு	மேன்மக்களின்
H0006	H4498			H6413	H0117

הַצֹּאן׃
ஆடுகளின்
H6629

> மேய்ப்பர்கள் ஓடிப்போகிறதற்கும், மந்தையில் பிரபலமானவர்கள் தப்பித்துக்கொள்ளுகிறதற்கும் இடமிராது.

כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וִילְלַת	הָרֹעִים	צַעֲקַת	קוֹל	36
ஏனெனில்-	ஆடுகளின்	மேன்மக்களின்	அலறலின்	மேய்ப்பர்களின்	கூக்குரலின்	குரல்	
	H6629	H0117	H3215		H6818		

מַרְעִיתָם׃	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד
அவர்கள்-மேய்ச்சல்நிலத்தை	-ஐ	யெகோவா	அழிக்கிறார்
H4830	H0853	H3068	H7703

> தங்கள் மேய்ச்சலைக் யெகோவா பாழாக்கினதினிமித்தம் மேய்ப்பர்கள் கூப்பிடுகிறதும், மந்தையில் பிரபலமானவர்கள் அலறுகிறதுமான சத்தமுண்டாகும்.

אַף־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשָּׁלוֹם	נְאוֹת	וְנָדַמּוּ	37
கோபம்-	கோபத்தின்	முகத்தால்	சமாதானத்தின்	மேய்ச்சல்நிலங்கள்	அமைதியாகின	
H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

יְהוָה׃
யெகோவாவின்
H3068

> அவர்கள் சமாதானமாயிருந்த இருப்பிடங்கள் யெகோவாவுடைய கோபத்தின் எரிச்சலால் அழிந்தன

אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי־	סֻכּוֹ	כַכְּפִיר	עָזַב	38
அவர்கள்-தேசம்	ஆயிற்று	ஏனெனில்-	தன்-கூடாரத்தை	சிங்கக்குட்டியைப்-போல்	விட்டார்	
H0776	H1961		H5520			

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָה	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	לְשַׁמָּה
அவர்-கோபத்தின்	கோபத்தின்	முகத்தாலும்	கோபமுள்ள	கோபத்தின்	முகத்தால்	பாழாக
H0639	H2740	H6440	H3238	H2740	H6440	H8047

פ
—

> அவர் பதுங்கியிருந்து புறப்படும் சிங்கத்தைப் போலிருப்பார்; ஒடுக்குகிறவனுடைய கோபத்தினாலும், அவனுடைய கடுங்கோபத்தினாலும் அவர்கள் தேசம் பாழானது என்று சேனைகளின் யெகோவா சொல்லுகிறார் என்று சொல் என்றார்.